

# ZASADY IDENTYFIKACJI WIZUALNEJ

## DLA KONTRAHENTÓW ORAZ INNYCH PARTNERÓW WDRAŻAJĄCYCH

*Działających w Bułgarii, na Cyprze, w Republice  
Czeskiej, Estonii, na Węgrzech, Łotwie, Litwie, Malcie,  
w Polsce, Rumunii, Słowacji, Słowenii i Turcji*



Unia Europejska



Komisja Europejska  
Dyrekcja Generalna ds. Rozszerzenia  
Dział Informacji i Stosunków Międzyinstytucjonalnych

Adres biura: Wetstraat 170 rue de la Loi, B-1040 Brussels  
Tel. (+32-2) 2991444, 2954378  
Fax (+32-2) 2991777  
www: <http://europa.eu.int/comm/enlargement>

# WSKAZANIA DOTYCZĄCE IDENTYFIKACJI WIZUALNEJ DLA KONTRAHENTÓW ORAZ PARTNERÓW WDRAŻAJĄCYCH

## 1. Wstęp

Poniższe wskazania zostały opracowane w celu ułatwienia kontrahentom oraz innym partnerom wdrażającym (lokalnym, regionalnym, władzom państwowym, organizacjom pozarządowym i innym instytucjom quasi-państwowym) wypełnienia swoich zobowiązań kontraktowych dotyczących publicznego nagłaśniania projektów w całości lub częściowo finansowanych z funduszy Komisji Europejskiej. Wskazówki dotyczą identyfikacji wizualnej Unii Europejskiej i przeznaczone są do wykorzystania w biuletynach, na konferencjach prasowych, na prezentacjach, tablicach informacyjnych oraz zaproszeniach, związanych z realizacją danego programu pomocowego Unii Europejskiej. Ich zadaniem jest podkreślenie wkładu Unii Europejskiej w finansowanie danej infrastruktury.

Mając na uwadze fakt, iż z inicjatywy Komisji Europejskiej powstała niezliczona ilość programów oraz opisujących je akronimów, logo, etc. zdecydowano, iż żaden z tych akronimów ani żadna forma logo nie będzie używana. Wszystkie inicjatywy finansowane lub współfinansowane przez Unię Europejską będą graficznie oznaczane wyłącznie przez logo Unii Europejskiej – niebieską flagę z gwiazdami (patrz 6.1). Niezależnie od wielkości projektu czy programu, jego zasięgu oraz celów, wszystkie powstałe materiały mają być oznaczone powyższym logo UE. Nie oznacza to jednak, że trzeba wykorzystać wszystkie wymienione tu opcje, należy skupić się na tych, które odnoszą się do danego projektu.

Rozpoznawanie symboli europejskich zależy w dużym stopniu od zastosowania ich zgodnie z przyjętymi regułami. Poprawna ich prezentacja i odpowiednie użycie przyczyni się do lepszego zrozumienia działań Unii Europejskiej i budowania jej dobrego wizerunku.

## 2. Obowiązki

Jednym z warunków podpisanej umowy jest zapewnienie prowadzonym projektom, czy programom odpowiedniego rozgłosu. Dotyczy to programów, które są częściowo lub też w całości finansowane przez Unię Europejską, dla których oferowany jest wybór.

Dodatkowo, programy te mogą mieć charakter transferu umiejętności, pomocy technicznej, lub innych form współpracy instytucjonalnej oraz ich celem może być wspieranie przedsięwzięć infrastrukturalnych.

## 2.2. Współpraca Instytucjonalna

Obowiązki kontrahenta w tej dziedzinie obejmują:

- **Konferencję prasową ogłaszającą rozpoczęcie programu:** zamieszczenie logo Unii Europejskiej na zaproszeniach oraz informacja prasowa przygotowana przez instytucję beneficjenta, wzmianka o Unii Europejskiej jako fundatorze bądź współfundatorze (wzmianka o konkretnym programie nie jest konieczna, ale jeśli zostanie użyta, nazwa programu musi być poprzedzona słowami „Program Unii Europejskiej ...”), wzmianka dotycząca wysokości wkładu finansowego podana w euro oraz walucie krajowej; wzmianka o przedstawicielach Unii Europejskiej (Szef Przedstawicielstwa, Kierownik Projektu) obecnych na otwarciu (patrz sekcja 6).
- **Biuletyn lub konferencja:** jeżeli w ramach programu wydawany jest biuletyn mający na celu informowanie grup docelowych o postępie w realizacji programu, logo Unii Europejskiej powinno być zaprezentowane na stronie tytułowej biuletynu i być takiej samej wielkości jak logo instytucji beneficjenta. Jeżeli zostanie wspomniane źródło finansowania, ma ono być poprzedzone słowami „Program Unii Europejskiej ...”. Jeżeli zostanie zorganizowana konferencja, zaproszenia powinny posiadać logo Unii Europejskiej takiej samej wielkości jak logo instytucji beneficjenta. Jeżeli na konferencji, seminarium czy prezentacji zostanie zawieszona flaga państwowa lub inna, wówczas należy również wywiesić flagę Unii Europejskiej, którą można otrzymać w Przedstawicielstwie Komisji Europejskiej (patrz sekcja 6).

## 2.2 Projekty Infrastrukturalne

Wszędzie tam, gdzie Unia Europejska finansuje częściowo lub też w całości, projekty obejmujące infrastrukturę (drogi, mosty, budynki) oraz inne projekty (rolnictwo, leśnictwo, gospodarka wodna), należy wspomnieć o wkładzie finansowym z Unii Europejskiej.

- **Dla infrastruktury o dużej skali,** należy umieścić tablicę informacyjną opisującą projekt; powinien on być odpowiedniej wielkości umożliwiającej przechodniom przeczytanie oraz zrozumienie istoty projektu. Logo Unii Europejskiej powinno być wyeksponowane na równi z logo jednostki wdrażającej oraz powinien być zamieszczony tekst: „Program ten jest współfinansowany przez Unię Europejską” lub „Program Unii Europejskiej ...”. Tablice informacyjne należy umieścić przy ulicy gdzie odbywają się roboty budowlane, powinny tam pozostać jeszcze przez okres 6 miesięcy po zakończeniu realizacji danej inwestycji. (patrz sekcja 6).
- **Dla trwałych struktur** (centra szkoleniowe, kliniki) powstałych dzięki finansowaniu bądź współfinansowaniu przez Unię Europejską, kontrahent powinien w ramach ceremonii otwarcia obiektu umieścić tablicę pamiątkową. Tablica powinna zawierać następujące słowa: „ten/ta (nazwa obiektu) był/a współfinansowany/a przez Unię Europejską (lub „Program Unii Europejskiej...”) i logo Unii Europejskiej (sekcja 6).

## 2.3 Pomoc profesjonalna

Jeżeli kontrahent lub inna jednostka wdrażająca potrzebuje pomocy bądź porady przy wykonywaniu swoich zobowiązań, należy skonsultować się z Sekcją Informacyjną Przedstawicielstwa Komisji Europejskiej działającą w danym kraju. Przedstawicielstwo posiada flagi, naklejki, plakaty oraz inne materiały promocyjne, które można otrzymać lub wypożyczyć.

Tam, gdzie to możliwe przedstawiamy proste rozwiązania do stworzenia materiałów informacyjnych. Matryce podane w szeregach elektronicznych szablonów zostały przygotowane, aby materiały mogły być wytwarzane małym kosztem przy pomocy standardowego komputera biurowego.

## 3. Definicja Unii Europejskiej i jej Instytucji

Kontrahent powinien wykorzystać w swoich materiałach informacyjnych definicje przedstawione poniżej, jeżeli nie został poinstruowany inaczej przez Sekcję Informacyjną Przedstawicielstwa Komisji Europejskiej.

### **Unia Europejska**

Unia Europejska powstała na mocy traktatu o Unii Europejskiej (Maastricht). Należy do niej 15 państw członkowskich. Opiera się na Wspólnotach Europejskich oraz współpracy w dziedzinie Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa oraz Wymiaru Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych. Do instytucji Unii Europejskiej należy; Parlament Europejski, Rada Unii Europejskiej, Komisja Europejska, Europejski Trybunał Sprawiedliwości i Trybunał Obrachunkowy.

### **Parlament Europejski**

Wybierany bezpośrednio, jest wyrazem woli politycznej Unii Europejskiej, stanowi największy na świecie międzynarodowy parlament. Parlament Europejski czuwa nad przestrzeganiem praw obywateli, uczestniczy w procesie legislacyjnym oraz nadzoruje sprawowanie władzy wykonawczej.

### **Rada Unii Europejskiej**

Zwana często Radą Ministrów UE, jest głównym organem decyzyjnym Wspólnot Europejskich. W jej skład wchodzi specjalizujący się w różnych dziedzinach ministrowie rządów państw członkowskich, którzy spotykają się, aby podejmować wspólne decyzje oraz rozstrzygać różnice poglądów powstałe na tle narodowościowym w różnych dziedzinach polityki.

### **Rada Europejska**

W skład Rady Europejskiej wchodzi 15 przywódców państw i rządów krajów członkowskich, którzy zbierają się przynajmniej dwa razy w roku aby ustalić cele i wyznaczyć priorytety rozwoju UE. Prezydencję obejmuje kolejno każdy kraj członkowski na sześć miesięcy.

### **Komisja Europejska**

Komisja Europejska to organ wykonawczy Wspólnoty Europejskiej. Kierowana jest przez 20 komisarzy. Komisja Europejska stoi na straży traktatów, tzn. sprawuje nadzór nad wykonywaniem postanowień traktatów i decyzji podjętych przez organy Wspólnot, jest również realizatorem wspólnych polityk i międzynarodowych stosunków handlowych. Do jej kompetencji należy również prawo inicjatywy ustawodawczej.

### **Trybunał Sprawiedliwości**

Liczy on 15 sędziów i 9 rzeczników generalnych. Trybunał Sprawiedliwości stanowi gwarancję niezawisłości sądowej oraz zapewnia kontrolę stosowania prawa wspólnotowego, jego interpretację oraz wpływa na rozwój unijnej legislacji.

### **Trybunał Obrachunkowy**

Trybunał Obrachunkowy reprezentuje podatników oraz jest odpowiedzialny za kontrolę wydatków Unii Europejskiej, sprawdza czy pieniądze wydawane są zgodnie z prawem i zasadami budżetowymi.

## **4. Kluczowe przesłanie Unii Europejskiej w kontekście jej relacji z krajami trzecimi.**

Kontrahent w swojej działalności zawsze powinien stosować się do kluczowego przesłania Unii Europejskiej, a także konsultować się z Przedstawicielstwem Komisji Europejskiej w celu sprawdzenia czy właściwe przesłanie jest przekazywane.

### **➤ Kluczowe przesłanie w stosunku do krajów kandydujących:**

W skład Unii Europejskiej wchodzi 15 państw członkowskich, które zdecydowały się, aby łączyć stopniowo swoją wiedzę technologiczną, zasoby oraz los. Razem, w czasie 40 letniego okresu rozszerzania stworzyły strefę pokoju, stabilizacji, postępu oraz solidarności.

Idea zjednoczonej Europy nie była nigdy związana z jedną koncepcją polityczną lub też jednym modelem integracji. Nie będąc zakorzenionym w zamkniętym modelu Europy, proces zjednoczenia mógł być stymulowany przez różne wydarzenia polityczne. Już od samego początku możliwy był postęp. W ten oto sposób główna cecha mogąca przeciwdziałać jednoczeniu się Europy przez te wszystkie lata, może być jedynie postrzegana jako sprawa czystego pragmatyzmu.

Dalsze poszerzenie należy do najważniejszych wyzwań stojących przed Unią Europejską w XXI wieku. Niepowtarzalnym i historycznym zadaniem jest wspieranie integracji kontynentu drogą pokojową, rozszerzenie strefy stabilizacji i dobrej koniunktury o nowych członków. W marcu 1998 roku Unia Europejska rozpoczęła oficjalnie proces rozszerzenia Unii. Obejmuje on trzynaście krajów: Bułgarię, Cypr, Czechy, Estonię, Węgry, Łotwę, Litwę, Maltę, Polskę, Rumunię, Słowację, Słowenię oraz Turcję.

Na szczycie w Luksemburgu w grudniu 1997 roku, Rada Europejska postanowiła, że proces rozszerzenia powinien obejmować następujące elementy:

- Wielostronne Konferencje Akcesyjne, które gromadzą kraje aspirujące do członkostwa w UE;
- Proces przystępowania, który został rozpoczęty 30 marca 1998r. w Brukseli dotyczy wszystkich dziesięciu kandydujących krajów Europy Środkowej oraz Malty i Cypru.;
- Proces negocjacji o członkostwo, określający warunki, na których każde kandydujące państwo przystąpi do UE. Negocjacje zostały rozpoczęte dnia 31 marca 1998 roku z sześcioma krajami wybranymi przez Komisję Europejską: Cypr, Czechami, Estonią, Węgrami, Polską i Słowenią.

Unia Europejska może z dumą spoglądać na historię pomyślnego rozszerzenia Unii. Traktat Paryski (1951) ustanowił Europejską Wspólnotę Węgla i Stali (EWWiS), w Rzymie (1957) ustanowiono Europejską Wspólnotę Gospodarczą (EWG) oraz Europejską Wspólnotę Energii Atomowej (EURATOM), na podstawie Traktatów Rzymskich, podpisanych przez sześć państw założycielskich: Belgię, Francję, Niemcy, Włochy, Luksemburg oraz Holandię. Następnie Unia Europejska była kolejno poszerzana cztery razy o następujące kraje:

1973 Danię, Irlandię oraz Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej

1981 Grecję

1982 Portugalię i Hiszpanię

1995 Austrię, Finlandię i Szwecję

Poszerzenie stojące dziś przed Unią Europejską stanowi niepowtarzalne wyzwanie i jest bezprecedensowe pod względem zakresu i różnorodności w odniesieniu do: ilości kandydatów, obszaru (wzrost o 34 procent) i ludności (wzrost o 105 milionów), bogactwa różnych historii i kultur.

## 5. Informacje Pomocnicze

Poniżej, kontrahenci znajdą informacje pomocnicze na temat różnych systemów finansowania strategii przedakcesyjnej. Kontrahenci mogą wykorzystać zatwierdzone definicje, aby przekazywać informacje nt. celów poszczególnych programów.

### ➤ Przyszłość, po roku 2000

Od roku 2000, program Phare staje się jednym z trzech instrumentów finansowych strategii przedakcesyjnej, razem z programami ISPA i SAPARD (wprowadzonymi w roku 2000). ISPA stanowi instrument polityki strukturalnej w okresie przedakcesyjnym, który zapewnia finansowanie projektów związanych z ochroną środowiska i transportem. SAPARD jest specjalnym programem przedakcesyjnym stanowiącym wsparcie dla trwałego rozwoju rolnictwa oraz wsi. Program Phare stanie się prekursorem dla funduszu strukturalnego, ISPA dla funduszu spójności, a SAPARD dla funduszu rolnego.

Dlatego też, od roku 2000 program Phare wspomaga głównie rozwój instytucjonalny, w szczególności przez realizację umów bliźniaczych (twinning) oraz powiązane z tym inwestycje wspierające. Umowy bliźniacze będą stopniowo rozszerzane poza szczebel administracji centralnej i trafią do władz regionalnych, takich jak rady, agencje rozwoju oraz lokalne władze i gminy. Program Phare nie będzie już zapewniał wsparcia inwestycyjnego dla projektów transportowych, ochrony środowiska czy rozwoju wsi, ponieważ te dziedziny zostaną objęte pozostałymi dwoma programami.

Zmiany od roku 2000 dotyczą także wysokości dostępnych środków finansowych. Środki UE przeznaczone na pomoc krajom objętym trzema programami (Phare, ISPA, SAPARD) zwiększają się dwukrotnie. Trudności jakie mogą towarzyszyć korzystaniu z tych funduszy polegają na tym, że do każdego z tych programów stosuje się całkowicie różne procedury.

### 5.1 Program Unii Europejskiej „Phare”

Program Phare jest obecnie głównym narzędziem finansowej i technicznej współpracy Unii Europejskiej z krajami Europy Środkowej i Wschodniej (CEECs). Powstał on w roku 1989, aby wspierać zmiany ekonomiczne i polityczne w Polsce i na Węgrzech. Później poszerzał się o kolejne państwa Europy Środkowej i Wschodniej i od roku 1996 program Phare obejmuje 13 krajów partnerskich. Początkowy budżet w latach 1990-1994 wynosił 4,2 miliarda euro, a następnie wzrósł do 6,693 miliarda euro w latach 1995-1999.

W Agendzie 2000, Komisja Europejska proponuje, aby Program Phare wspomagał przygotowania krajów kandydujących do członkostwa w Unii Europejskiej poprzez skoncentrowanie swojego wsparcia na kluczowych priorytetach w przyjęciu *acquis communautaire*: Rozwoju Instytucjonalnym oznaczającym przystosowanie się i wzmocnienie instytucji demokratycznych,

administracji publicznej oraz organizacji odpowiedzialnych za wdrażanie i egzekwowanie prawa unijnego. Proces integracji nie jest kwestią przybliżenia ustawodawstwa kraju kandydującego do ustawodawstwa wspólnoty; jest to przede wszystkim postępowanie mające na celu zapewnienie skutecznego oraz sprawnego wdrażania tego prawa. Obejmuje on rozwój odpowiednich struktur, wykwalifikowanych zasobów ludzkich oraz umiejętności zarządzania.

Rozwój Instytucjonalny dotyczy szkoleń oraz wyposażenia w sprzęt szerokiej rzeszy urzędników państwowych wyższej i niższej rangi, specjalistów i odpowiednich jednostek sektora prywatnego: począwszy od sędziów, audytorów, aż po inspektorów ochrony środowiska, analityków i wielu innych. Zgodnie z decyzją Rady Europejskiej w Luksemburgu, około 30 procent całkowitego funduszu Phare zostanie przeznaczona na realizację Rozwoju Instytucjonalnego, w szczególności poprzez mechanizm Umów Bliźniaczych.

## 5.2 ISPA

### ➤ ISPA – główne elementy

- Faza programowania dla ISPA będzie prowadzona przez DG REGIO, z udziałem krajowych Przedstawicielstw Komisji Europejskiej odpowiedzialnych za wdrażanie. Od krajów kandydujących będzie wymagane dostarczenie strategii dla sektora transportu i ochrony środowiska. ISPA wymaga osobnego memorandum finansowego dla każdego projektu, w odróżnieniu od memorandum finansowego obejmującego cały program (jak jest w przypadku Phare).
- Projekty ISPA wymagają współfinansowania. Wsparcie UE może sięgać 75 procent planowanego budżetu. Współfundatorami mogą być również międzynarodowe instytucje finansujące oraz zainteresowane banki komercyjne. Skala tych projektów jest większa niż projektów Phare. Projekty ISPA mają także na celu przystąpienie danego kraju do Unii Europejskiej oraz muszą spełniać, podobnie jak Phare, priorytety założone w Partnerstwie dla Członkostwa.
- W przypadku projektów transportowych realizowanych w ramach ISPA, muszą one się mieścić w poszerzonej sieci transeuropejskiej TEN i być częścią jednego z korytarzy transportowych rekomendowanych przez Komisję Europejską lub być drogą dojazdową do takiej sieci. Zanim Komisja rozpatrzy dany projekt, należy dostarczyć analizę kosztów korzyści i strat oraz wpływu inwestycji na środowisko; projekty mają być także trwałe (pod względem możliwości zapewniających dalsze utrzymanie), muszą harmonizować ze strategią państwa dotyczącą zasad ochrony środowiska oraz transportu (Nadal będzie kontynuowany międzynarodowy program dla wielu beneficjentów dotyczący transportu, ponieważ ISPA koncentruje swoje działania na jednym kraju).

- W przypadku projektów ISPA dotyczących ochrony środowiska, priorytet mają projekty, które przyniosą korzyści największej liczbie osób. Dlatego też w pierwszej kolejności będą wybierane projekty dla miast. Określone tereny będą się różnić pomiędzy państwami, ale gospodarka wodna, zwalczanie zanieczyszczeń powietrza i utylizacja odpadów traktowane są jako priorytety i warunki przystąpienia.
- Pełna lista proponowanych projektów do sfinansowania z ISPA zostanie przedstawiona Komitetowi Zarządzającemu, który jest również jednostką kierowniczą dla Phare i składa się z przedstawicieli krajów członkowskich Unii Europejskiej.

### 5.3 SAPARD

#### ➤ SAPARD – główne elementy

- SAPARD wspiera projekty rozwoju wsi (gospodarkę rolną), przystosowania struktur rolniczych, projekty turystyczne w regionie oraz projekty dotyczące przemysłu rolno-spożywczego. Jest on skierowany głównie do przedsiębiorców prywatnych, a największe wsparcie otrzymają rolnicy indywidualni.
- SAPARD będzie funkcjonować według modelu FEOGA/EAGGF (systemu subwencji rolniczej dla krajów członkowskich). Wymaga powołania instytucji płatniczej (która to w momencie przystąpienia przejmie odpowiedzialność za wspólnotowe fundusze rolne).
- Komisja nie bierze bezpośrednio udziału w programowaniu, jednakże po rozpoczęciu projektu będzie kontrolować zgodność wdrażania z zasadami SAPARD.
- SAPARD zakłada współfinansowanie do 75 procent budżetu państwowego/regionalnego lub lokalnego.
- Ogłoszenie dot. składania wniosków o finansowanie inicjatyw z funduszu SAPARD zostanie rozpoczęte przez stosownego Ministra Rolnictwa, który przeprowadzi proces selekcji oraz ustali kryteria zgodne z całokształtem zasad SAPARD-u. Podczas gdy wsparcie ISPA odbywa się na poziomie rządowym i trafia głównie do ministerstw, pomoc SAPARD-u skierowana jest do rolników indywidualnych oraz gmin. Do projektów o małym zasięgu, potrzebne będą różnego rodzaju agencje regionalne. Podobnie jak w przypadku FEOGA/EAGGF-u zostanie przeprowadzona dokładna kontrola, która ustali czy projekt jest prawidłowo realizowany. W odróżnieniu od Phare, Komisja może zażądać zwrotu pieniędzy, jeżeli projekt nie został odpowiednio przeprowadzony.

## 6. Identyfikacja Wizualna

### 6.1 Logo Unii Europejskiej

Europejska flaga i symbol reprezentują Unię Europejską i stały się obecnie symbolem *par excellence* zjednoczonej Europy oraz łatwo rozpoznawalnym jej znakiem identyfikacyjnym. Instytucje Unii Europejskiej doceniając rosnącą świadomość dotyczącą flagi oraz symbolu wśród mieszkańców Europy oraz wspólnoty międzynarodowej, opracowały zasady ich użycia. Przewodnik ma za zadanie pomóc we właściwym stosowaniu symbolu europejskiego. Zawiera instrukcje co do wyglądu i kolorystyki symbolu.

#### Opis Geometryczny:

Symbol ma formę niebieskiej prostokątnej flagi, w której dłuższa krawędź jest o półtora raza większa od krawędzi krótszej. Na fladze widnieje 12 złotych gwiazd umieszczonych w równych odstępach i tworzących okrąg, którego środek jest punktem przecięcia się przekątnych prostokąta. Promień okręgu stanowi jedną trzecią wysokości krótszej krawędzi prostokąta. Każda z gwiazd posiada pięć ramion znajdujących się na obwodzie jednej ósmej wysokości krawędzi krótszej. Wszystkie gwiazdy umieszczone są w pozycji pionowej – to znaczy, skierowane są w jednym ramieniu pionowo w górę, a dwa sąsiadujące po obu stronach ramiona umieszczone są w linii prostej pod kątem 90 stopni w stosunku do wierzchołka ramienia w pozycji pionowej.

Gwiazdy są umieszczone na okręgu, jak na tarczy zegara, na pozycjach właściwych dla poszczególnych godzin.

#### Kolorystyka:

Symbol posiada następujące kolory:

- Reflex Blue Pantone – powierzchnia prostokąta
- Pantone Yellow – gwiazdy

Międzynarodowy katalog kolorów Pantone jest szeroko rozpowszechniony i łatwo dostępny nie tylko dla profesjonalistów.

Najlepiej będzie jeżeli symbol zostanie naniesiony na białe tło. Należy unikać tła wielobarwnego, w szczególności zaś kolorów, które nie korespondują z niebieskim. Jeżeli jednak musimy zastosować kolorowe tło, należy wówczas otoczyć flagę białym paskiem o grubości 1/25 wysokości prostokąta.

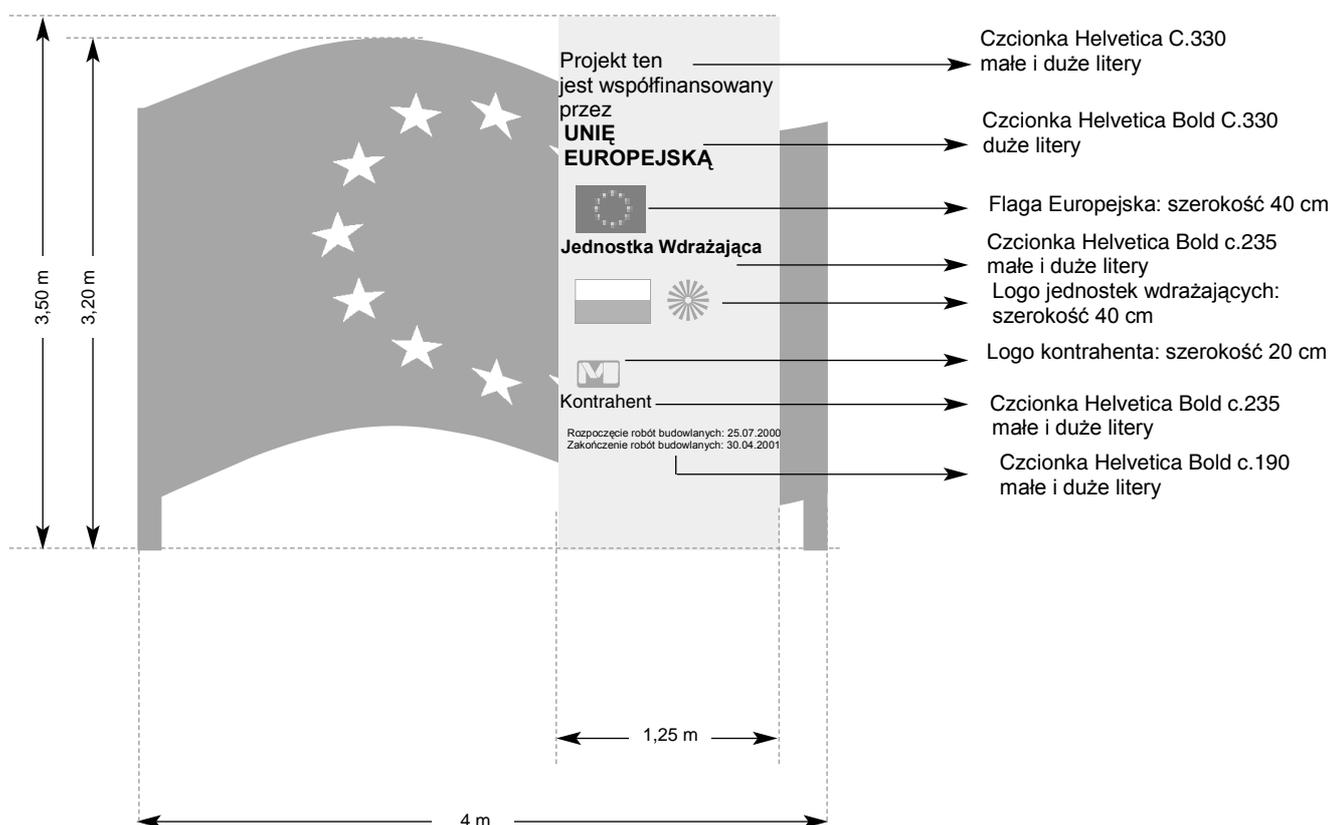
Aby uzyskać dodatkowe informacje należy skontaktować się z: European Commission, Secretariat General, Directorate Coordination, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Brussels Tel: (+32 2) 295 31 69 oraz (+32 2) 236 26 26 Fax: (+32 2) 295 88 69

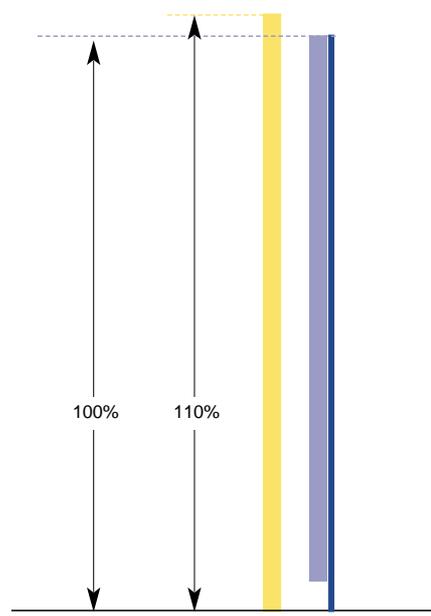
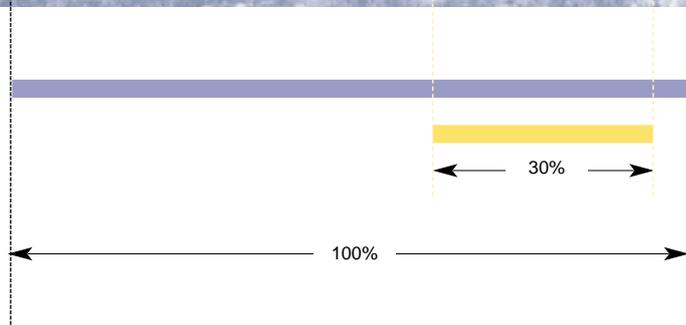


## 6.2 Tablice informacyjne

Na placach budowy realizowanych projektów, w których wkład inwestycyjny Unii Europejskiej wynosi do 50 % i więcej, powinna być zawsze umieszczona informacja o uczestnictwie Unii Europejskiej w finansowaniu danej inwestycji. Nawet w przypadku, gdy odpowiednie władze państwowe czy regionalne nie umieszczą na miejscu żadnej informacji o ich finansowym wsparciu, należy umieścić specjalną tablicę informacyjną o wkładzie finansowym Unii Europejskiej (patrz CD ROM). Wielkość tablic zależy od skali przedsięwzięcia do którego powinna być dostosowana (biorąc pod uwagę dotację finansową Unii Europejskiej), oraz powinna być przygotowana według instrukcji zawartych na CD-ROM-ie.

Można przygotować tablicę wystawową promującą dany projekt Unii Europejskiej i ustawić go przy wejściu do centrum szkoleniowego lub recepcji biura. Kształt, wielkość i wymiary tablic będą się różnić w zależności od ilości informacji, które mają być na niej zawarte, oraz czy tablica ma mieć formę przenośną, czy też ma być umieszczony na stałe. Bardzo łatwo oraz niewielkim kosztem można przygotować tablicę używając do tego samoprzylepnych liter i umieszczając logo Unii Europejskiej w lewym górnym rogu. Jeżeli na tablicy informacyjnej ma być umieszczony symbol organizacji partnerskiej, należy wówczas go wyeksponować w prawym górnym rogu. Do napisania tekstu używamy czcionki Helvetica.





  
 Logo jednostek wdrażających

  
 Logo kontrahenta

## 6.3 Tablice Pamiątkowe

Unia Europejska finansuje m.in. budowę centrów szkoleniowych oraz innych obiektów. W takich miejscach powinny znaleźć się tablice pamiątkowe, zamontowane w widocznym miejscu, informujące o wsparciu finansowym obiektu przez Unię Europejską.

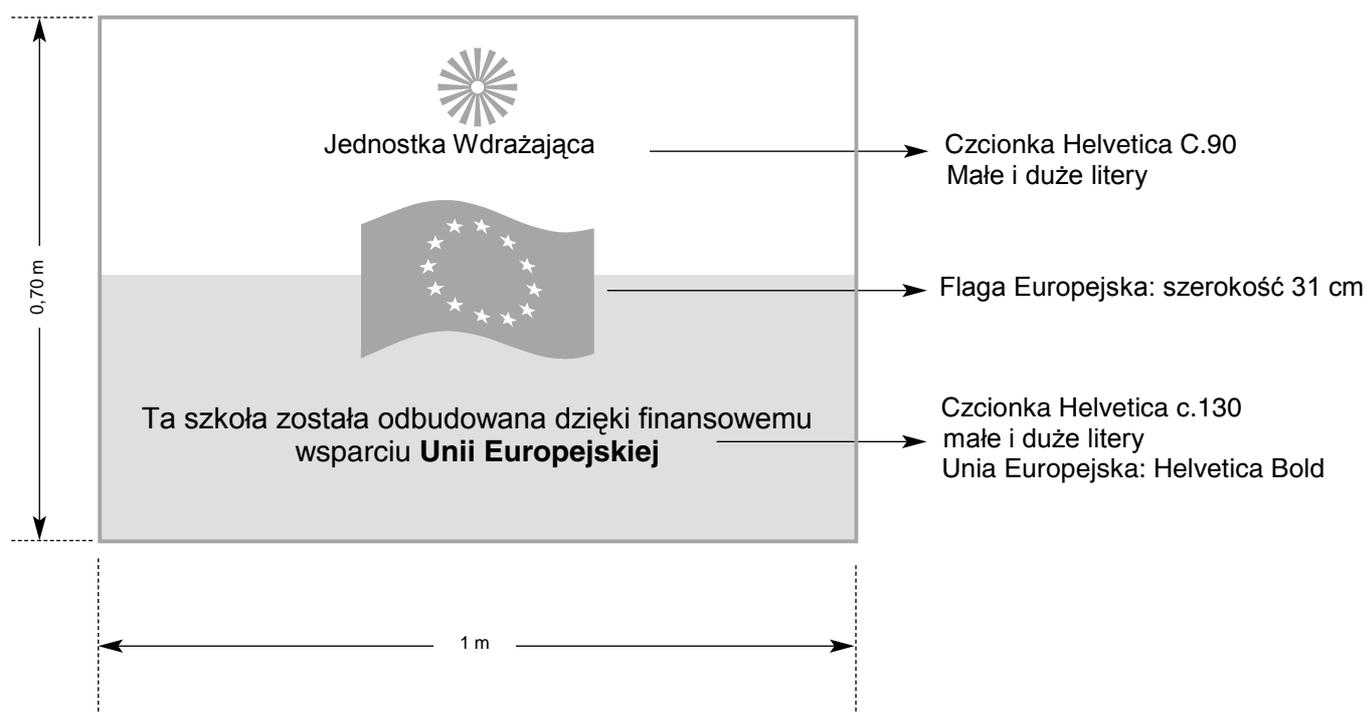
Umieszczanie tablic pamiątkowych na stałe przy wejściach do budynków jest skutecznym sposobem wyrażania uznania dla Unii Europejskiej za wsparcie finansowe przy budowie budynku, fabryki, instytucji czy centrum szkoleniowego.

Tablice pamiątkowe powinny zawsze zawierać logo Unii Europejskiej (patrz CD ROM), oraz następujący tekst:

”Ten/Ta...X...powstał/a dzięki finansowemu wsparciu Unii Europejskiej”

Istnieją dwa najważniejsze elementy dotyczące standardów identyfikacyjnych, które muszą być przestrzegane podczas przygotowywania tablicy pamiątkowej: umiejscowienie logo Unii Europejskiej w lewym górnym rogu tablicy oraz wybór czcionki Helvetica do tekstu zamieszczonego na tablicy.

Jeżeli na tablicy pamiątkowej zdecydujecie się Państwo umieścić symbol organizacji partnerskiej, należy wówczas wstawić go w prawym górnym rogu.





Jednostka Wdrażająca



Ta szkoła została odbudowana dzięki finansowemu  
wsparciu **Unii Europejskiej**



Logo jednostek wdrażających

## 6.4. Informacja Prasowa

W celu zapewnienia właściwego przekazu, kontrahent musi ściśle współpracować z Sekcją Informacyjną Przedstawicielstwa Komisji Europejskiej. Notatka prasowa jest najważniejszą formą pisemnego przekazu informacji, skierowanego do dziennikarzy.

Przygotowanie profesjonalnej notatki prasowej jest niedrogim sposobem promowania projektów. Nie wymaga użycia wyszukanych czcionek czy rysunków, ważne jest jedynie zamieszczenie w górnym lewym rogu logo Unii Europejskiej. Na notatce powinny się ponadto znaleźć następujące elementy: nagłówek „Informacja prasowa”, podwójny odstęp, druk umieszczony jednostronnie na kartkach A4; szerokie marginesy oraz flaga odpowiedniego kraju (patrz CD-ROM).

Na początku notatki należy umieścić datę. Trzeba również zaznaczyć kiedy dana informacja ma się ukazać. Dziennikarze preferują otrzymanie tekstu przeznaczonego do rozpowszechniania bez restrykcji. W takim wypadku trzeba zaznaczyć „Do natychmiastowego rozpowszechnienia”. Czasami jednak bywa, że trzeba wstrzymać rozpowszechnienie, na przykład do momentu publikacji zestawienia finansowego. W takim wypadku dobrze jest zaznaczyć to na tekście słowami „Wstrzymać rozpowszechnianie do godziny 10.00, 15 października”.

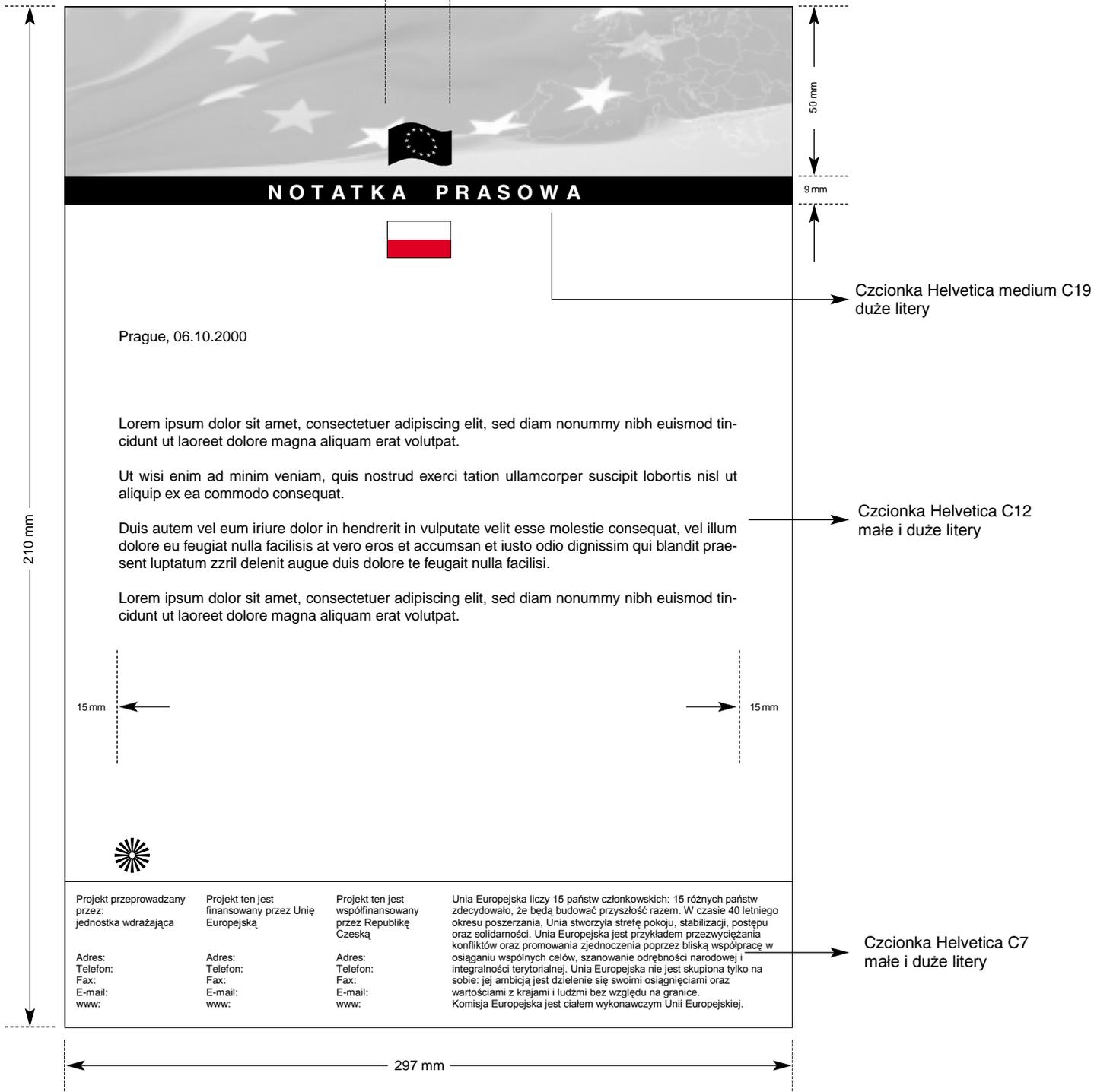
Ciekawy artykuł powinien mieć formę spirali:

- Nagłówek - skrót całości
- Paragraf pierwszy - streszczenie najważniejszych faktów w 20-30 słowach
- Kolejne paragrafy (2-3) - dodatkowe szczegóły dotyczące całości
- Paragraf końcowy – okoliczności, cytaty, informacje ogólne

Dobrze byłoby zamieścić publikację na jednej stronie A4, jeżeli nie jest to możliwe na końcu pierwszej strony piszemy informację "ciąg dalszy na stronie kolejnej". Na końcu tekstu należy napisać "Koniec".

Po słowie "Koniec" podajemy nazwisko przynajmniej jednej osoby z którą dziennikarz będzie mógł się skontaktować w celu otrzymania dodatkowych informacji. Jeśli to możliwe, należy podać kontakt telefoniczny zarówno do pracy jak i do domu.

Flaga Unii Europejskiej  
oraz logo jednostki wdrażającej  
szerokość 20 mm

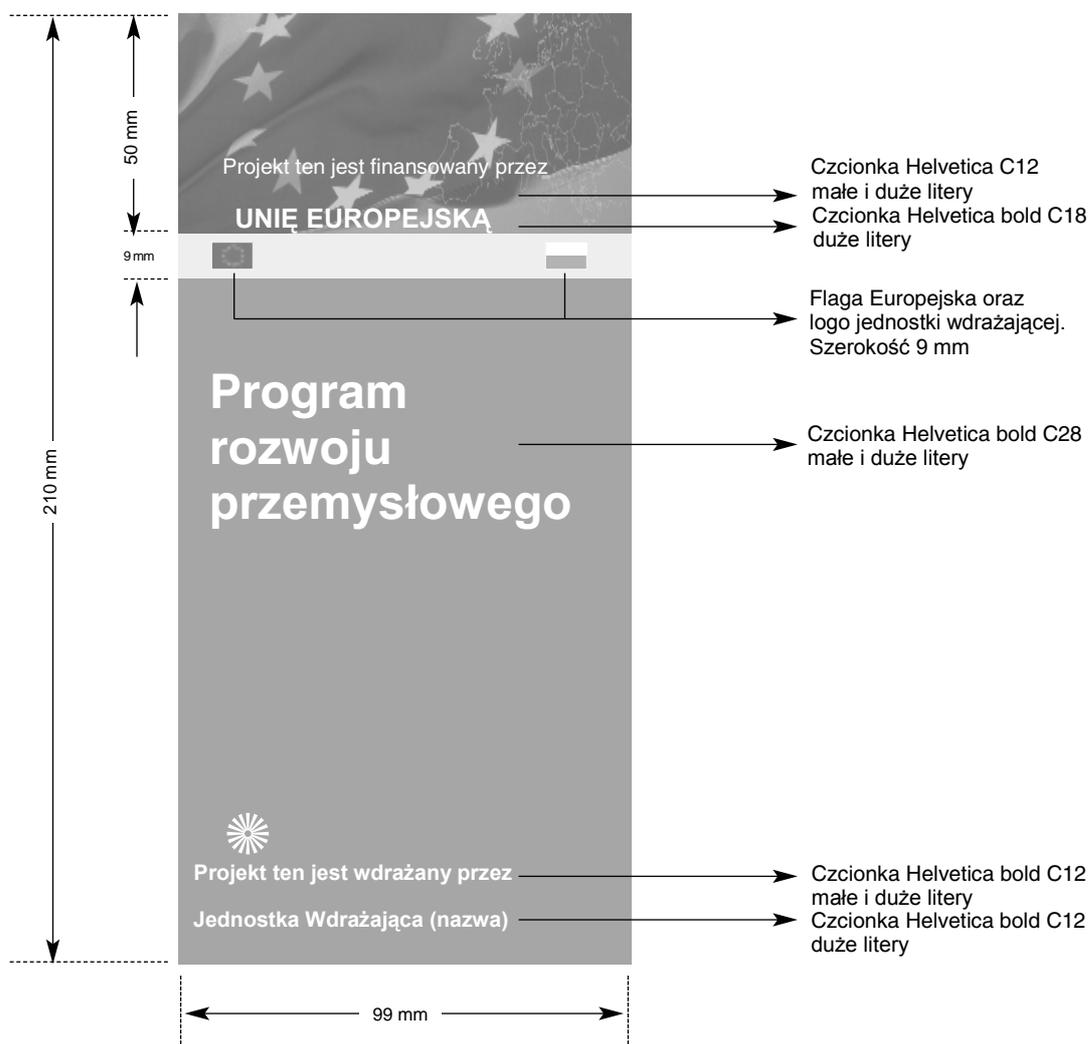


## 6.5 Ulotka

Ulotki są prostym sposobem informowania odbiorcy o celach projektu Unii Europejskiej, jego rozwoju oraz wynikach, czy też o rozpoczęciu jakiejś działalności.

Wszystkie ulotki promujące dany program lub projekt Unii Europejskiej powinny zawierać główne aspekty identyfikacji wizualnej Unii Europejskiej (patrz CD-ROM). Ważne jest, aby na wszystkich ulotkach dotyczących Unii Europejskiej uwzględniono następujące pozycje:

- podstawowe elementy identyfikacji szaty graficznej - logo Unii Europejskiej, tekst napisany czcionką Helvetica
- zaprezentowanie Unii Europejskiej (patrz strona 3)
- szczegóły dotyczące projektu, nazwisko osoby z którą, w razie potrzeby będzie można się skontaktować i inne dane takie jak adres, numer telefonu, fax, oraz e-mail.



**Dodatkowych informacji udziela**

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed diam nonummy nibh euismod tincidunt ut laoreet dolore magna aliquam erat volutpat. Ut wisi enim ad

**Projekt ten jest finansowany przez UNIĘ EUROPEJSKĄ**

Unia Europejska liczy 15 państw członkowskich: 15 różnych państw zdecydowało, że będą budować przyszłość razem. W czasie 40 letniego okresu poszerzania, Unia stworzyła strefę pokoju, stabilizacji, postępu oraz solidarności. Unia Europejska jest przykładem przewyżczenia konfliktów oraz promowania zjednoczenia poprzez bliską współpracę w osiąganiu wspólnych celów, szanowanie odrębności narodowej i integralności terytorialnej. Unia Europejska nie jest skupiona tylko na sobie: jej ambicją jest dzielenie się swoimi osiągnięciami oraz wartościami z krajami i ludźmi bez względu na granice.

**Komisja Europejska jest ciałem wykonawczym Unii Europejskiej.**

Projekt ten jest finansowany przez  
**UNIĘ EUROPEJSKĄ**



# Program rozwoju przemysłowego



Projekt ten jest wdrażany przez:  
**JEDNOSTKA WDRAŻAJĄCA**

Projekt ten jest finansowany przez  
**UNIĘ EUROPEJSKĄ**



# Program rozwoju przemysłowego



Projekt ten jest wdrażany przez:  
**JEDNOSTKA WDRAŻAJĄCA**

## Program Rozwoju Przemysłowego dla Polski

### Koncepcja

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed diam nonummy nibh euismod tincidunt ut laoreet dolore magna aliquam erat volutpat. Ut wisi enim ad minim veniam, quis nostrud exerci tation ullamcorper suscipit lobortis nisl ut aliquip ex ea commodo consequat.

Duis autem vel eum iriure dolor in hendrerit in vulputate velit esse molestie consequat, vel illum dolore eu feugiat nulla facilisis at vero eros et accumsan et iusto odio dignissim qui blandit praesent luptatum zzril delenit augue duiis dolore te feugait nulla facilisi. Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed diam nonummy nibh euismod tincidunt ut laoreet dolore magnaliqum iure dolor in hendrerit in vulputate

aoreet dolore magna aliquam erat volutpat. Ut wisi enim ad minim veniam, quis nostrud exerci tation ullamcorper suscipit lobortis nisl ut aliquip ex ea commodo consequat. Duis autem illum dolore eu feugiat nulla facill

### Cele

adipiscing elit, sed diam nonummy nibh euismod tincidunt ut laoreet dolore magna aliquam erat volutpat. Ut wisi enim ad minim veniam, quis nostrud exerci tation ullamcorper suscipit lobortis nisl ut aliquip ex ea commodo consequat.

Duis autem vel eum iriure dolor in hendrerit ieros et accumsan et iusto odio dignissim qui blandit praesent luptatum zzril delenit augue duiis dolore te feugait nulla facilisi.

Nam liber tempor cum soluta nobis eleifend option congue nihil imperdiet doming id quod mazim placerat facer possim assum. Lorem

### Grupy docelowe

Duis autem vel eum iriure dolor in hendrerit ieros et accumsan et iusto odio dignissim qui blandit praesent luptatum zzril delenit augue duiis dolore te feugait nulla facilisi.

Nam liber tempor cum soluta nobis eleifend option congue nihil imperdiet doming id quod mazim placerat facer possim assum. Lorem lobortis nisl ut aliquip ex ea commodo conse

### Komponenty programu

adipiscing elit, sed diam nonummy nibh euismod tincidunt ut laoreet dolore magna aliquam erat volutpat. Ut wisi enim ad minim veniam, quis nostrud exerci tation ullamcorper suscipit lobortis nisl ut aliquip ex ea commodo consequat.

Duis autem vel eum iriure dolor in hendrerit in vulputate velit esse molestie consequat, vel illum dolore eu feugiat nulla facilisis.

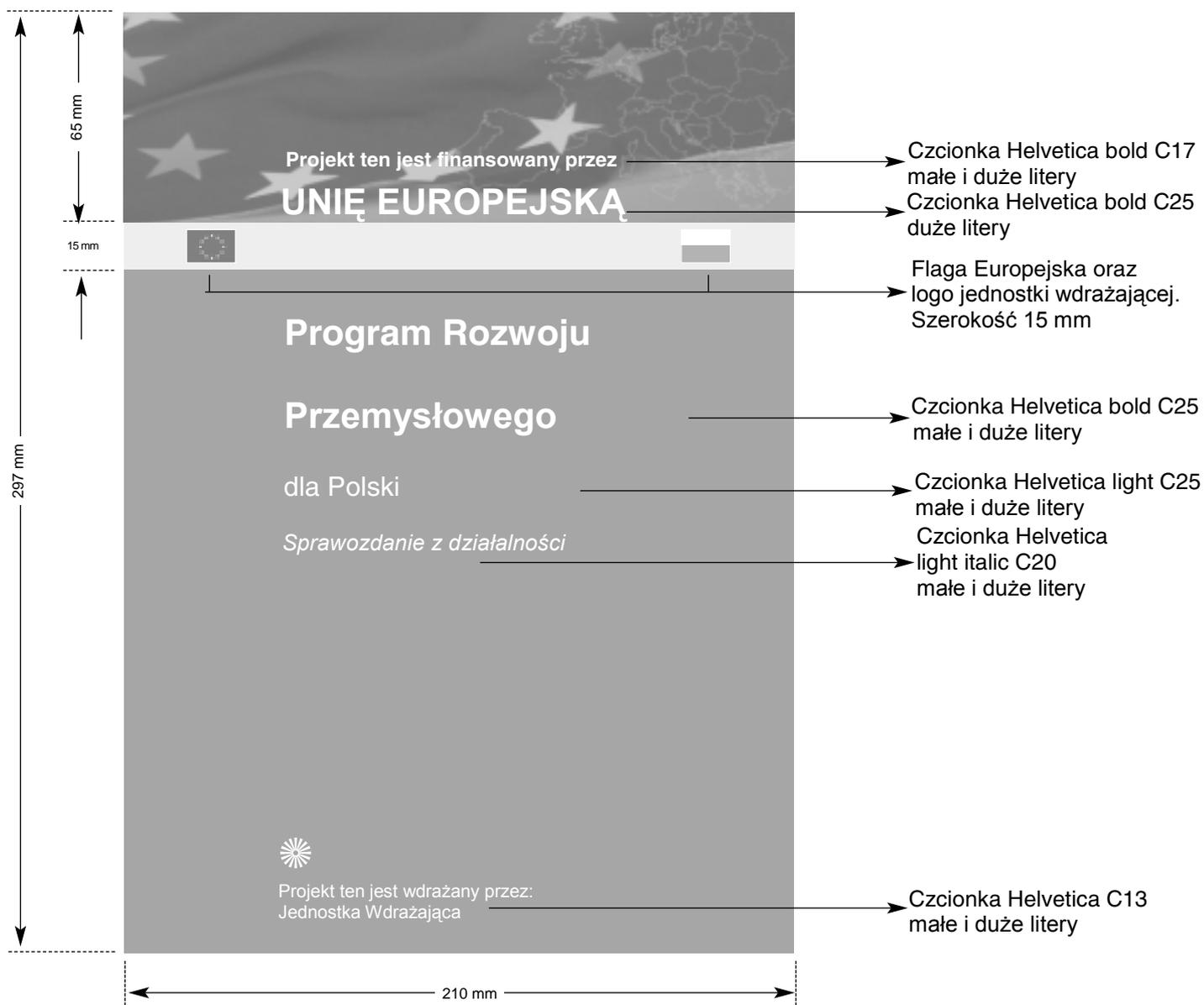


## 6.6 Broszura A4

Wszelkie publikacje na temat programów Unii Europejskiej czy podobnego typu działalności finansowanej lub współfinansowanej przez Unię Europejską, powinny zawierać na stronie tytułowej wyraźną informację o uczestnictwie Unii Europejskiej przez zamieszczenie w lewym górnym rogu logo Unii Europejskiej (patrz CD-ROM).

Jeżeli takie publikacje zawierają przedmowę, powinna być ona podpisana zarówno przez osobę odpowiedzialną z kraju ubiegającego się o członkostwo, jak i przez osobę upoważnioną w imieniu Komisji Europejskiej, aby uwidocznic że wkład Unii Europejskiej.

Takie publikacje powinny odnosić się do organów państwowych i regionalnych odpowiedzialnych za informowanie stron zainteresowanych.



Projekt ten jest finansowany przez  
**UNIĘ EUROPEJSKĄ**



# Program Rozwoju Przemysłowego

dla Polski

Sprawozdanie z działalności



Projekt ten jest wdrażany przez:  
Jednostka Wdrażająca (nazwa)

## 6.7. Sprawozdania

Przygotowując sprawozdania dla Unii Europejskiej, kontrahent powinien opierać się na kluczowym przesłaniu Unii Europejskiej, oraz używać właściwej terminologii i nazewnictwa (patrz sekcja 3;4).

Kontrahenci zobowiązani są dostarczać sprawozdania administracyjne informujące na bieżąco Unię Europejską o postępie oraz wynikach projektów Unii Europejskiej. Raporty te mogą być wykorzystywane w celu informowania rządów krajów partnerskich o projektach Unii Europejskiej.

Istnieją trzy rodzaje sprawozdań administracyjnych obejmujących różne etapy całego cyklu projektu:

- sprawozdanie wstępne określające plan działania projektu lub plan pracy
- okresowe sprawozdania postępu działań objętych projektem
- sprawozdanie końcowe

Wymagania dotyczące sprawozdań różnią się w zależności od projektu. Szczegóły dotyczące kontekstu, częstotliwości oraz procedur związanych z dostarczaniem sprawozdań podane są w każdym programie lub w programowym zakresie wymagań.

Wszystkie sprawozdania administracyjne dotyczące projektów i programów Unii Europejskiej muszą posiadać na okładce znak identyfikacyjny UE oraz nazwę projektu i datę dostarczenia.

**Przestrzeganie dodatkowych wskazówek dotyczących wewnętrznego porządku oraz układu graficznego strony nie jest konieczne.**



**OŻYWIENIE GOSPODARKI** N° 1

Biuletyn kwartalny wydawany przez XXXX dotyczący programu rozwoju przemysłowego dla Polski

**IN FOCUS**

**Titre**

> Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed diam nonummy nibh euismod tincidunt ut laoreet dolore magna aliquam erat volutpat. Ut wisi enim ad minim veniam, quis nostrud exerci tation ullamcorper suscipit lobortis nisl ut aliquip ex ea commodo consequat.

Duis autem vel eum iriure dolor in hendrerit in vulputate velit esse molestie consequat, vel illum dolore eu feugiat nulla facilisis at vero eros et accumsan et iusto odio dignissim qui blandit praesent luptatum zzril delenit augue duis dolore te feugait nulla facilisi. Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed diam nonummy nibh euismod tincidunt ut laoreet dolore magna aliquam erat volutpat. Ut wisi enim ad minim veniam, quis nostrud exerci tation ullamcorper suscipit lobortis nisl ut aliquip ex ea commodo consequat.

Duis autem vel eum iriure dolor in hendrerit in vulputate velit esse molestie consequat, vel illum dolore eu feugiat nulla facilisis at vero eros et accumsan et iusto odio dignissim qui blandit praesent luptatum zzril delenit augue duis dolore te feugait nulla. Si meliora dies, ut vina, poemata reddidit, scire velim, chartis pretium quotus arroget annus. scriptor abhinc annos centum qui decidit, inter perfectos veteresque referri debet an inter vilis atque novos? Excludat iurgia finis, "Est vetus atque probus, centum qui perficit annos." Quid, qui deperit minor uno mense vel anno, inter quos referendum erit? Veteresne poetas, an quos et praesens et postera respuat aetas?

"Iste quidem veteres inter ponetur honeste, qui vel mense brevi vel toto est iunior anno." Adeo sanctum est vetus omne poema. ambigitur quotiens, uter utro sit prior, auferit Pacuvius docti famam senis Accius alti, dicitur Afrani toga convenisse Menandro, Plautus ad exemplar Siculi proferare Epicharmi, vincere Caecilius gravitate, Terentius arte.cilisi. Lorem ipsum dolor sit

*>Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed diam nonummy nibh euismod tincidunt ut laoreet alivolutpat.*

**In this issue :**

- > Supporting the Property Law Implementation Plan p. 2
- > Enforcing the customs law p. 2
- > Interview with Mr Hansjorg Kretschmer p. 4

**Program Rozwoju Przemysłowego dla Polski**

Czcionka Helvetica bold C28 duże litery

Czcionka Helvetica C9,5 małe i duże litery

Tytuł rubryki Czcionka Helvetica light C12 duże litery

Tekst Tytuły: Czcionka Helvetica black C14 małe i duże litery Treść: Czcionka Helvetica roman C8

Skrzynka: Czcionka Helvetica condensed bold italic C12

Indeks: Czcionka Helvetica condensed bold C9

Flaga Unii Europejskiej oraz jednostki wdrazającej. Szerokość: 15 mm

## 6.8 Transparent



## **7. Niektóre zalecenia dotyczące lepszej organizacji przekazu informacji**

### **7.1. Spotkania Informacyjne**

Organizatorzy spotkań informacyjnych takich jak konferencje, seminaria, targi i wystawy, organizowanych w związku z prowadzoną działalnością stanowiącą część wyżej wymienionych programów, powinni wyraźnie zaznaczyć tam wkład Unii Europejskiej. Ważne jest, aby uczestnicy biorący udział w szkoleniach, konferencjach, seminariach i warsztatach finansowanych przez Unię Europejską zostali zapoznani ze strukturami Unii Europejskiej oraz mieli świadomość, że dane spotkanie finansuje Unia Europejska. Wydarzenia takie są dobrą okazją aby umieścić na sali w których odbędą się spotkania flagę Unii Europejskiej, oraz zamieścić logo Unii Europejskiej na dokumentach, w zależności od okoliczności. Jeżeli to konieczne w przygotowaniu oraz przeprowadzaniu takich spotkań powinna uczestniczyć osoba oddelegowana przez Przedstawicielstwo Komisji Europejskiej w danym kraju.

## Załącznik 1

Projekt artykułu na temat informacji i reklamy, który ma być zamieszczony w standardowych kontraktach na usługi i roboty budowlane przeprowadzone w ramach programów pomocowych Unii Europejskiej.

1. Zasady postępowania. Kontrahent powinien dokonać wszelkich starań by opublikować wyniki swojej pracy oraz podkreślić uczestnictwo Unii Europejskiej w danym programie.
2. Kontrahent powinien stosować się do zasad identyfikacji wizualnej w działalności informacyjnej i reklamowej, zawartych w niniejszym przewodniku. Przewodnik ten w edycji papierowej lub na CD-ROM-ie stanowi integralną część Umowy, a jedna kopia znajduje się w Załączniku Umowy. Dodatkowe kopie można uzyskać od Sekcji Informacyjnej w Przedstawicielstwie Komisji Europejskiej kraju, w którym projekt jest przeprowadzany.

W szczególnych przypadkach oraz w sytuacjach wymagających dodatkowych objaśnień, kontrahent powinien w pierwszej kolejności zwrócić się do Sekcji Informacyjnej odpowiedniego Przedstawicielstwa Komisji Europejskiej. Standardy identyfikacyjne zawarte w broszurze/na CD-ROM-ie mają być wykorzystywane tylko do celów związanych z realizacją Umowy.

3. W sprawach wymagających dodatkowej porady, takich jak przygotowanie listy gości, spisu adresatów czy materiałów promocyjnych, kontrahent powinien współpracować z odpowiednim Przedstawicielstwem Komisji Europejskiej.